



No 7/1991

ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ
«XVI ΧΕΙΜΕΡΙΝΟΙ ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΙ ΑΓΩΝΕΣ»

SÉRIE COMMÉMORATIVE DE TIMBRES
«XVIèmes JEUX OLYMPIQUES D' HIVER»

COMMEMORATIVE STAMP SET
«THE XVI WINTER OLYMPICS»

GEDENKMARKENSERIE
«DIE XVI. OLYMPISCHEN WINTERSPIELE»

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ



POSTES HELLÉNIQUES
SERVICE PHILATÉLIQUE

ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
ΔΡΧ. 80	Το σήμα των Χειμερινών Ολυμπιακών Αγώνων σε συνδυασμό με δύο φιγούρες σε παγοδρομία ταχύτητας.	800.000
Δρχ. 300	Αθλητής στο αγώνισμα της τεχνικής κατάβασης (σλάλομ).	800.000

Σημειώνεται ότι οι παραπάνω ποσότητες γραμματοσήμων θα εκτυπωθούν σε διπλά γραμματόσημα, σε φύλλα των 20 τεμαχίων (δηλαδή 10 πλήρεις σειρές σε κάθε φύλλο).

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ	: 26 x 36,5 χιλιοστά
ΣΧΕΔΙΑΣΗ	: Τάκης Κατσουλίδης
ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ	: Πολυχρωμία (OFFSET)
ΕΚΤΥΠΩΣΗ	: «MIX. A. ΜΟΑΤΣΟΣ» Α.Β.Ε.Ε.
	Γραφικών Τεχνών ΑΘΗΝΑ
ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ-ΔΙΑΘΕΣΗ	: Θα κυκλοφορήσουν στις 9 Δεκεμβρίου 1991 και θα διατίθενται από τα Ταχ. Γραφεία μέχρι και 8 Δεκεμβρίου 1992, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.
	Πλήρεις σειρές θα διατίθενται από τα Ταχ. Γραφεία για τέσσερις μήνες από την κυκλοφορία τους και από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο για δέκα μήνες, εφόσον δεν εξαντληθούν νωρίτερα

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Θα εκδοθούν και θα έχουν παράσταση το άθλημα: άλμα με σκι.

ΔΙΑΘΕΣΗ Φ.Π.Η.Κ.

Θα διατίθενται προς 410 δρχ. ο καθένας με προεγγραφές στα κατά τόπους Ταχ. Γραφεία, μέχρι και 22 Νοεμβρίου 1991. Θα πωλούνται επίσης από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Αιόλου 100, 105 64 ΑΘΗΝΑ) επί 15 ημέρες από την ημέρα κυκλοφορίας της σειράς, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

Τα Ολυμπιακά Γραμματόσημα είναι σήμερα ο μόνος δεσμός του Ολυμπισμού με την Τέχνη. Από την αναγέννηση των Ολυμπιακών Αγώνων το 1896 στην Αθήνα, μέχρι την Ολυμπιάδα του 1948 στο Λονδίνο, οι καλλιτεχνικές εκδηλώσεις ακολουθούσαν επίσημα, παράλληλα και ταυτόχρονα τις διοργανώσεις των Ολυμπιακών Αγώνων. Για πολλούς λόγους αυτοί οι «Καλλιτεχνικοί Διαγωνισμοί» αντικαταστάθηκαν από εκθέσεις, στις οποίες τα Γραμματόσημα κέρδιζαν συνεχώς έδαφος.

Η Ελλάδα ήταν η πρώτη χώρα, η οποία από το 1896 άνοιξε διάπλατα τους ορίζοντες στο Ολυμπιακό γραμματόσημο, αλλά έμεινε μόνη μέχρι το 1920. Έκτοτε μία - μία ακολούθησαν όλες οι χώρες. Άλλες με καλλιτεχνικές και προσεγγιμένες εκδόσεις και άλλες με εντυπωσιακά αθλητικά θέματα, για εμπορικούς σκοπούς, που όμως μέσα από τον εντυπωσιασμό των νέων και την αναψυχή διαδίδουν το Φίλαθλο Πνεύμα, αναπτύσσουν τα σπορ και καθιερώνουν την Ολυμπιακή Ιδέα.

Η Ελλάδα μετέχουσα πάντα στους Ολυμπιακούς Αγώνες είναι και πάντα παρούσα με τις ειδικές εκδόσεις της. Η προσπάθειά μας για καθιέρωση του Ολυμπιακού φιλοτελισμού εδραιώθηκε όταν ο σημερινός Πρόεδρος της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής κ. Χουάν Αντόνιο Σαμαράνκ δημιούργησε την F.I.P.O., η οποία διοργανώνει τις Ολυμπιακές

Φιλοτελικές Εκθέσεις με τίτλο «OLYMPHILEX».

Σήμερα η χώρα μας έρχεται να ολοκληρώσει τη θεμελιακή της παρουσία στο χώρο του Ολυμπιακού Γραμματοσήμου με την εκδοτική σειρά των δύο χειμερινών γραμματοσήμων, πρώτη φορά στην ιστορία της, για την XVI Χειμερινή Ολυμπιάδα στη γαλλική πόλη Albertville. Με την έκδοση αυτή έρχονται να συνδεθούν για μια ακόμη φορά η Χώρα μας, ο Αθλητισμός, το Σύγχρονο Αισθητικό Δόγμα και η ανάπτυξη του Ολυμπισμού στην έξαρση του φυσικού περιβάλλοντος.

ΛΑΜΠΗΣ ΝΙΚΟΛΑΟΥ

Πρόεδρος

Επιτροπής Ολυμπιακών Αγώνων

VALEURS	REPRESENTATIONS	QUANTITES
Drs. 80	L' emblème des Jeux Olympiques d' Hiver, en combinaison avec deux patineurs de vitesse	800.000
Drs. 300	Athlète dans l' épreuve du slalom	800.000

Il est à noter que les quantités mentionnées ci-dessus, seront émises par groupes de deux timbres (deux timbres jumelés) en feuilles de 20 timbres, soit 10 séries complètes par feuille.

DIMENSIONS	: 26 x 36,5 mm
DESSIN	: Takis Katsoulidis
PROCEDE	: Multicolore (OFFSET)
IMPRESSION	: "MICH. A. MOATSOS"
	Arts Graphiques S.A. ATHENES
CIRCULATION-VENTE	: Les timbres seront mis en circulation le 9 décembre 1991 et vendus dans les bureaux de poste jusqu' au 8 décembre 1992, à moins d' épuisement anticipé.
	Les séries complètes seront vendues dans les bureaux de poste pendant quatre mois à partir de leur date de mise en circulation et pendant dix mois dans le Bureau Philatélique Central, à moins d' épuisement anticipé.

ENVELOPPES PREMIER JOUR

Elles porteront une représentation de l' épreuve: saut en skis.

VENTE DES ENVELOPPES PREMIER JOUR

Elles seront vendues dans les bureaux de poste, à raison de 410

drachmes, pièce, par souscription jusqu' au 22 novembre 1991
Elles seront également en vente au Bureau Philatélique Central (Eolou
100, GR - 105 64 ATHENES), pendant 15 jours à compter de la date d'
émission, à moins d' épuisement anticipé.

Les Timbres Olympiques sont aujourd' hui le seul lien qu' entretient l'
Olympisme avec l' Art. Depuis la renaissance des Jeux Olympiques en
1896 à Athènes jusqu' à l' Olympiade en 1948 à Londres, les
manifestations artistiques suivaient officiellement, parallèlement et
simultanément le déroulement des Jeux Olympiques. Pour plusieurs
raisons, ces "Concours Artistiques" ont été remplacés par des
exposition, où les Timbres ont continuellement gagné du terrain.

La Grèce a été le premier pays qui, depuis 1896, a ouvert de larges
horizons au timbre Olympique, mais elle a fait cavalier seul jusqu' en
1920. Depuis, tous les pays l' ont suivi, un par un. Certains avec des
publications artistiques soignées, et d' autres avec des publications à
but commercial, représentant des thèmes athlétiques impressionnants
qui, par le biais des jeunes et des loisirs, propagent l' Esprit de l' Amour
des Sports, développent les sports et instituent l' Idée Olympique.

La Grèce a toujours participé aux Jeux Olympiques, faisant toujours acte
de présence avec ses publications spéciales de timbres. Notre effort
pour instituer la Philatélie Olympique a pris corps lorsque le Président
actuel du Comité Olympique International, M. Juan Antonio Samarank
a créé la F.I.P.O., qui organise les Expositions Philatéliques Olympiques,
sous le titre de "OLYMPHILEX".

Aujourd' hui notre pays vient compléter sa présence fondamentale dans
le monde du Timbre Olympique avec l' émission de la série de deux
timbres d' hiver, pour la première fois dans son histoire, sur la XVIème
Olympiade d' Hiver qui se tient dans la ville française Albertville.
Cette publication permet de relier encore une fois notre Pays à
l' Athlétisme, au principe moderne de l' Esthétisme et au développement
de l' Olympisme au sein de la nature.

LAMBIS NIKOLAOU

Président

Comité de Jeux Olympiques

CATEGORY	DESIGN	QUANTITIES
Drs. 80	The Winter Olympics logo in combina- tion with the figures of two speed skaters.	800.000
Drs. 300	Athlete in the slalom competition	800.000

N.B. The above quantities will be printed as hinged stamps in sheets
of 20 (i.e.: 10 full sets per sheet).

DIMENSIONS	: 26 x 36.5 mm,
DESIGN	: Takis Katsoulidis
PRINTING METHOD	: Multicoloured OFFSET
PRINTERS	: "MICH. A. MOATSOS" CORP. Graphic Arts, ATHENS
CIRCULATION-SALES	: This set will be issued on 9 December, 1991 and will be available at Hellenic post offices through 8 December, 1992, unless

previously sold out.

Full sets will be available at Hellenic Post
Offices for four months after the
circulation date and at the Central
Philatelic Office for ten months, providing
they are not sold out earlier.

FIRST DAY COVERS

FDC'S will be issued bearing the representation of the ski jump
competition.

SALES OF FDC'S

FDC'S will be sold at a charge of 410 drs. each., and will be available
by advance order at local Hellenic post offices through 22 November,
1991. They will also be sold at the Central Philatelic Office (100 Aeolou
Street, GR 105 64 ATHENS) for 15 days from the date of circulation, unless
previously sold out.

At present the Olympic Stamp Sets are the only link between the Olympic
Spirit and the Arts. From the time of the revival of the Olympic Games
in Athens in 1896 through the 1948 Olympic Games in London, official
cultural events have simultaneously accompanied the hosting of the
games. For various reasons, these "Artistic Competitions" have been
replaced by exhibits, in which postage stamps have continuously gained
ground.

Greece was the first country since 1896 to open wide the horizons to
Olympic Stamps, but she remained alone in this until 1920. Since then,
one at a time, most other countries have followed suit: some with well
- produced, artistic issues; others with impressive athletic themes for
commercial purposes, which, however, have by their effect on youth
spread the philathletic spirit, furthered the growth of sports, and
established the Olympic Ideal.

Always taking a leading role in the Olympic games, Greece is ever present
with her special editions. Our efforts to establish Olympic philately were
founded when the present President of the International Olympic
Committee, Mr. Juan Antonio Samaranch, created the F.I.P.O., which
is responsible for scheduling and hosting the Olympic Philatelic
Exhibition under the title "OLYMPHILEX".

Today, Greece has come forth to complete its founding presence in the
field of Olympic Stamps with this two - stamp winter issue — a first
in its history — in honour of the XVI Winter Olympics in the French city
of Albertville.

This stamp set once again unites Greece, Athletics, the contemporary
Aesthetic Dogma, and the growth of the Olympic Spirit within their natural
venue.

LAMBIS NIKOLAOU

President

Olympic Games Committee

WERTE	ABBILDUNGEN	MENGEN
Dr. 80	Das Wahrzeichen der Olympischen Winterspiele, gepaart mit zwei Figuren beim Eis - Schnellauf.	800.000
Dr. 300	Abbildung eines Slalomläufers.	800.000

Achtung ! Obige Mengen Briefmarken kommen als Doppelmarken heraus, auf Bogen zu je 20 Stück (d. h. 10, vollständige Reihen pro Bogen).

FORMAT	: 26 x 36.5 mm
ENTWURF	: Takis Katsoulidis
DRUCKMETHODE	: OFFSET
DRUCK	: "MICH. A. MOATSOS" S.A. Graphische Künste ATHEN
UMLAUF - VERKAUF	: Die Serie kommt am 9.12.1991 heraus, und ist bis 8.12.1992 bei den Postämtern erhältlich, wenn nicht früher vergriffen. Vollständige Reihen sind bei den Postämtern vier Monate lang, beim Zentralen Philatelistischen Dienst zehn Monate lang erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

Mit dieser Ausgabe verbindet sich unser Land wieder einmal mit dem Athletismus, dem heutigen ästhetischen Doga und der Entwicklung des Olympismus in seiner natürlichen Umgeung.

LAMBIS NIKOLAOU
Präsident des
Komitees der Olympischen Spiele

ERSTTAGSUMSCHLÄGE

Mit der Abbildung "Skiesrung" Kommen zu je 410 Drachmen heraus.

ERWERB VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN

Nach Voranmeldung bei den Postämtern bis 22.11.1991.
Während der ersten 15 Umlaufstage auch beim Zentralen Philatelistischen Dienst, (Äolou Str. 100 105 64 Athen), erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

Die Briefmarke ist heute die einzige Bindung der Olympiaden zur Kunst. Vom Wiederaufleben der Olympischen Spiele 1896 in Athen bis zur Olympiade 1948 in London begleiteten offiziell künstlerische Veranstaltungen die Olympischen Spiele. Aus vielerlei Gründen wurden diese "Künstlerischen Wettbewerbe" durch Ausstellungen ersetzt, wobei sich die Briefmarke zunehmend durchsetzte.

Griechenland ist das erste Land, welches schon 1896 der Olympischen Briefmarke den Weg öffnete, blieb aber bis 1920 auch das einzige. Seit damals folgte ein Land nach dem anderen diesem Beispiel. Manche mit künstlerischen, sorgfältigen Ausgaben andere mit eindrucksvollen athletischen Themen zu Handelszwecken, die aber auch, indem sie die Jugend beeindruckten und erfreuten, sportfreundlichen Geist verbreiteten, den Sport hoben und die olympische Idee sanktionierten. Griechenland, das immer an den Olympischen Spielen teilnahm, war auch immer mit besonderen Markenausgaben dabei. Unsere Bemühung um die Saktionierung des olympischen Philatelismus erwies sich als gerechtfertigt, als der heutige Präsident des Olympischen Komitees die F.I.P.O. gründete, welche die olympische, philatelistische Ausstellung namens "OLYMPHILEX" organisiert.

Nun will Griechenland seine Grundlegende Anwesenheit in Raum der olympischenn Briefmarke mit der Ausgabe der zwei "Wintermarken" — zum orstenmal in seiner Geschichte — vervollständigen, und zwar für die XVI. Winter - Olympiade in der französischen Stadt Albertville.